

Saikoran no lotok

Itira tora takaraway a lotok ko loma' iso sa kiso, itira i tatihi no 'alo hanako. itira ira ko takara:way a kilang sa kiso, ira itini ko calascas sanay a nanom hanako. Matengil no miso ko soni no lotong ato pilowi' no fafoy sa kiso, matengil no mako ko soni no fao ato karomadiw no 'ayam hanako. Pakanengneng kiso to nika langdaw no kakarayan sa kiso a pasowal, manengneng no mako ko nika talolong kangdaw sa ko riyar hanako a paca'of, "ira ho ko sakangdaw sanay ko pahpah no omaomahan, sa kaliyalaw sa ko cengel no palosayan ato damsabay ko faloco' a tamdamdaw. " Saan a malalecad kami a pasowal.

O matiniay ko niyaro' niyam hananay, kawatan sa tomekeng sa tomireng ko takaraway a lotok, kawili i, mato mangodoay lilis sanay to riyar a lotok, itini awa'ay ko intoc no kaysiya, awa ko fafoliciliciw sanay a paliding, awa ko samiyamiyat sanay a dawdaw, awa ko malaliyangay marawraway a soni. Tada masaniyaro' no Pangcah, pakaomaomahan ko mimingay a lalan, taengad ko likat no folad no fo'is to dadaya ato ka diheko ko nika awa no soni, nengneng han ko potal mato nicokaan ledef sa ko nika fangcal no omaomahan. cecay miheca fafalifalic sa ko palapatan, kacanglahan mikangkang, kaciherangan mikolas, laloodan mipanay, kasienawan mina'ang to kinayra, o palapalaan malalifelifet to a palosiyan to nika tedil no kasasiromaroma no pinangan.

Kacanglahan-- itini i omaomahan mato o riyar ko cora' no dateng sa kaliyalaw sa ko cengel, fafoliciliciw sa ko 'odal ato 'adipangpang a maefer i fafaed, awaay to tatinakoan ko nika fangcal manengneng.

Kaciherangan-- ya kaliyalaway a cora' no dateng sa kangdaw sato ko omaomahan a manengneng, wata ko roray no malingaday, mato o 'orad a matefad ko ciferang nangra.

Laloodan-- sakaliyalaw sa ko widawidan no panay a malofic, to'or sa to fali a misata'ota'ong a maedil manengneng, todongay to makadofahay tona mihecaan.

Kasienawan-- malalifet to kafangcal ko masamaanay pinafalod a palatamdawan a 'asisiw, o wawa sa misacikacikay a malawla, mala'aning, ira ko mitodohay to kongra.

Ano ira ko faliyos i, cingra ko sa'ayaway mitena' to fali ato mi'ading to 'orad, ano marawraw ko faloco' ato rarima ko tatirengan no tamdamdaw, malokatayaraan a milohak pisalaman a pahanhan cingra.

O matiniay a talihocan a mato'as kami, saka nano to'as matini ko pinangan niyam o Pangcah, mapakafana' nira kami a miolah tona hekal, milimela to kinaira, maa'isa'isal to lipahak, caayay ka a'ised ko tamdaw, pakafana'en niyam ko kasarayray no teloc a milimela toni makoracay a pala-saikoran no lotok.

105 年全國語文競賽原住民族語朗讀【海岸阿美語】 高中學生組 編號 2 號
後山

你說：「你住在大山裡」。我說：「我住在小溪旁」。

你說：「那裡有高聳大樹」。我說：「這裡有潺潺流水」。

你說：「你聽得到猿聲豬吼」。我說：「我聽得到蟲鳴鳥叫」。

你又說：「你看得到蔚藍的天空」。我也回答：「我看得到湛藍的大海」。

我們都說：「還有綠油油的稻田、黃澄澄的果園以及純樸善良的人們」。

這就是我們的故鄉，右邊是雄偉的中央山脈，左邊是羞澀的海岸山脈，這裡沒有工廠煙囪、車水馬龍、燈紅酒綠、喧嘩爭吵。卻有鄉村部落、田園小徑、星光明月與溫馨寧靜。景色如詩如畫，處處充滿著田園之美。

四季交替春耕、夏耘、秋收、冬藏，大地爭奇鬥艷，展現不同的風貌。

春天—田園裡一片黃澄澄的油菜花海，蜜蜂、蝴蝶穿梭其間，美不勝收。

夏天—黃澄澄油菜花變成了綠油油稻田，農人們汗珠雨下，備極辛勞。

秋天—金黃色的稻穗結實累累，隨風搖曳閃閃動人，象徵著豐收。

冬天—各式各樣的稻草人爭奇鬥艷，孩童四處奔跑、嬉戲，還有烘窯。

它，颱風來時站在第一線，幫我們擋風遮雨，人們疲憊煩憂時，它又成了休閒遊憩放鬆的好去處。我們就是在這樣的環境成長，孕育出我們原住民的天性，它教會我們愛護大地、珍惜資源、分享喜樂、不與人爭，我們要世世代代，珍惜保護這片人間淨土—後山。

[本篇漢譯由張月瑛老師撰稿。]